МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования

«РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ГУМАНИТАРНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ» (РГГУ)

Контрольная работа

по Основам толерантности

«Язык жестов в культуре разных народов»

Еремеенко Александр Григорьевич

Москва 2013 г.

ВВЕДЕНИЕ

В наше время границы между разными странами, разными культурами стираются. Люди постоянно общаются с представителями других культур по Интернету, видят иностранные фильмы, путешествуют по всему свету. Мир стал одним большим домом, в котором постоянно происходит общение. Для того, чтобы оно было успешным, необходимо знать не только национальный язык другого народа, но и невербальные средства общения, принятые в той или иной стране. Эта тема сейчас крайне актуальна.

К сожалению, мало кто в совершенстве знает язык жестов своей страны, не говоря уже зарубежных. Хотя в наше время есть сотни разнообразных справочников, ни в одном из них нет чёткой и удобной типологии, поэтому каждый справочник - лишь гигантский, хаотичный набор толкований.

Поэтому во время своей работы над проектом я поставила себе такие задачи:

 Создать новую типологию культурно-специфических жестов.

 Изучить язык жестов народов разных стран, описать отличия и проверить новую типологию.

 Подтвердить отличия разбором художественных текстов.

Однако как отделить жесты, несущие определенный смысл, от прочих движений тела? Ведь если человек, предположим, чихнул, то это не всегда значит, что он пытался нам что-то этим сказать? Что такое жест? Жест - это осознанное движение, несущее смысл

ИСТОРИЯ И СОВРЕМЕННОСТЬ ЯЗЫКА ЖЕСТОВ

История языка жестов уходит корнями в глубокую древность и восстанавливается учеными по крупицам, на основании находок археологов исследований культурологов. Так, вспомогательное средство общения людей - жесты - исследователи сравнивают с пиктограммами, т.е. с начертательным письмом, схематическими рисунками древних людей. Например, «дружба» на таком рисунке передавалась изображением двух рук, пожимающих одна другую; одновременно с этим существовал жест с тем же самым смыслом. А.А. Реформатский считает, что жесты и пиктография появились у говорящих на своем первобытном языке древних людей почти одновременно; по мысли ученого, не жест предшествовал слову, а слово - жесту, т.е. мысль сначала должна была оформиться в слово, которое заменял по мере необходимости жест [6]. Другая точка зрения выражена Ю.В. Моничем, который считает жест, ритуал, обряд и др. предвестниками слова и даже независимыми от слова системами общения [5]. О том, что языки жестов предшествовали звуковым языкам, пишет В.И. Беликов. Это доказывает то, что языки жестов служат основным, а нередко единственным средством общения слабослышащих или глухих людей [4].

Об истории жестов во всем многообразии этого явления наиболее полно и многосторонне пишет Л.Л. Федорова [7]. Как отдельный «язык», существующий наряду со звуковым языком, жесты издревле распространены в Северной и Южной Америке, Африке, Австралии, Океании, Индии, в Средиземноморье. Например, среди австралийцев особая система языка жестов обусловлена правилами ритуального молчания вдов в период траура, который длится более года; у аборигенов Северной Америки язык жестов используется для соблюдения тишины на охоте, при общении между разными племенами и т.п. Обеты молчания были распространены в Европе среди монахов. Наиболее развитыми кинетическими системами являются системы языка глухих, независимые от звуковых языков. Для глухих людей это знаковые системы, описывающие действительность (пальцевая азбука, в отличие от языка жестов, кодирует, т.е. заменяет собой, передает алфавит). Эти системы создавались на протяжении многих столетий, но свое завершение и методическое обучение глухонемых языку жестов было начато только в 1750 г., когда в Париже была открыта первая школа для глухонемых. Основал ее аббат Шарль Мишель де Л’Эпе; он не только учил жестам, но и пытался развивать артикуляцию глухонемых людей. Пальцевая азбука, для одной руки, была изобретена еще ранее, в 1620 г. испанским монахом Хуаном Пабло Бонетом, который опубликовал книгу «Упрощение букв и искусство обучения речи глухих». Пальцевая азбука уже для двух рук была придумана его последователем Джорджем Дальгарно в 1680 г.

В науке под языком жестов понимается коммуникативная система, в которой мысль выражается не с помощью акустики (звучания), а кинетики (жестов и мимики). Для большинства людей язык жестов является невербальным дополнительным компонентом звучащей речи.

Было принято делить жесты на универсальные и культурно-специфические. Но это не очень удобно, возникает путаница. Автор работы предлагает новую типологию жестов, очень простую.

. Универсальные жесты.

. Культурно-специфические жесты.

 Один жест - разное значение.

 Одно значение - разные жесты.

. Уникальные жесты.

Универсальные жесты. Главное, что отмечали и отмечают ученые - это универсальность основных человеческих жестов, даже их врожденность. То есть, например, приподнятые брови в знак недоумения или стиснутые губы, сжатые кулаки и топание на месте от гнева присущи как слепым от рождения, так и зрячим людям - а значит, многие жесты и мимика есть факт биологии человека. Аналогию с этими жестами можно найти у обезьян. Многие универсальные жесты связаны с руками и берут начало в глубоких пещерных временах. Когда люди одного племени встречались с людьми другого племени, они показывали свои ладони, говоря этим: «У меня в руках нет ни палки, ни камня, я -друг». Отсюда же пошёл жест «руки вверх» так же показывающий безоружность человека. К универсальным также относятся общепринятые жесты, например, помахивание рукой в знак приветствия. Международные политические встречи укрепляют этот жест как общепринятый. Культурно-специфические. Например, отрицание уже не биологический, а социальный жест - человек осознает что-то и отрицает его, «не хочет», потому что это не отвечает его интересам, а они формируются под влиянием законов общества. Поэтому жест отрицания не универсален - большинство народов в знак отрицания, несогласия покачивают головой из стороны в сторону, болгары кивают, турки закидывают назад голову, прищелкивая языком, малайцы просто опускают глаза.

Одно значение - разные жесты. Китайцы, здороваясь, когда-то пожимали руки сами себе; индийцы складывали ладони перед грудью; лапландцы здоровались носами. В Италии и Японии человека подзывают, опустив открытую ладонь вниз и шевеля пальцами. Индийцы подзывают человека, протягивая к нему большой палец.

Один жест - разное значение. Во многих случаях жестовые знаки, используемые в разных странах, имеют различный смысл.

Так, болгары и малайцы покачивают головой из стороны в сторону в знак согласия, другие - в знак несогласия. Или, например, знак «кольцо» - соединенные большой и указательный пальцы - связывается со словом ok и означает согласие, одобрение; в Бразилии, Колумбии, Парагвае и Германии он является оскорблением, во Франции - «ноль», ничего не стоящий, в Сицилии - кто-то пьян, в Японии - деньги, в Тунисе - выражение угрозы. Уникальные жесты. Под уникальными понимаются жесты, свойственные очень-очень малому количеству людей, например, какой-нибудь тайной организации или группе друзей.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

язык жест мимика культурный

Итак, языки мимики и жестов народов разных стран действительно сильно различаются, и для успешного общения необходимо правильно понимать мимику и жестикуляцию своего собеседника, учитывать культурные и национальные особенности языка жестов и пользоваться хорошими справочниками, возможно с применением новой авторской типологии.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Григорьева С.А., Григорьев Н. В., Крейдлин Г.Е. Словарь языка русских жестов. - Москва-Вена: Языки русской культуры; Венский славистический альманах, 2001. - 256 с.

. Крейдлин Г.Е., Кронгауз М.А. Семиотика, или Азбука общения : учеб. пособие - 4-е изд. - М. : Флинта : Наука, 2007. - 240 с.: ил.

. Екатерина Люльчак. Мимический барьер // РБК daily 20.08.2009.

. Беликов В.И. Жестов язык // Энциклопедия «Русский язык». - М.: «Большая Российская энциклопедия», 1997. С. 130-131.

. Монич Ю.В. К истокам человеческой коммуникации. Ритуализованное поведение и язык. - М., 2005

. Реформатский А.А. Введение в языковедение. - М.: «Просвещение», 1967.

. Федорова Л.Л. Семиотика. - М.: изд-во Ипполитова, 2004.